



**Khu Học Chánh Garden Grove  
Dự Luật A- Công Khố Phiếu Học Đường  
trong cuộc bầu cử năm 2010**

# Giải Đáp Các Thắc Mắc

**Hỏi. Dự luật A sẽ được bầu vào ngày 8 tháng 6 năm 2010 là dự luật gì?**

Đáp. Dự luật A là dự luật về công khố phiếu cho phép Khu Học Chánh Garden Grove sử dụng \$250 triệu để trùng tu và nâng cấp cơ sở trường ốc. Khi có sự bầu thuận của cử tri cho dự luật A này, học khu sẽ nhận được thêm tiền tài trợ tương ứng của tiểu bang là \$200 triệu

để sửa chữa, tân trang và nâng cấp lớp học tùy theo nhu cầu khẩn thiết của mỗi trường học trong học khu. Một số các dự án trùng tu gồm có tân trang hệ thống điện, cống rãnh, đèn đuốc, mái ngói, hệ thống điện thoại, hệ thống phòng cháy; cải thiện hệ thống tiết kiệm năng lượng; thay cửa sổ, hệ thống sưởi, thông gió, máy lạnh quá cũ kỹ; thay các tấm đệm an toàn cho dụng cụ sân chơi, nâng cấp hệ thống liên lạc để phù hợp với kỹ thuật hiện hành và xây thêm các phương tiện giúp cho việc di chuyển của học sinh khuyết tật được dễ dàng hơn.

**Hỏi. Khi nào có cuộc bầu cử và ai có thể bầu cho dự luật này?**

Đáp. Hội Đồng Giáo dục đưa dự luật này vào cuộc bầu cử ngày 8 tháng 6 năm 2010. Những cử tri nào đã ghi danh và sống trong khu vực thuộc Khu Học Chánh Garden Grove đều có thể bầu cho dự luật A.

**Hỏi. Công khố phiếu phát triển đô thị là gì?**

Đáp. Công khố phiếu phát triển đô thị (viết tắt là G.O.) tài trợ cho việc tu sửa cơ sở bất động sản chẳng hạn như tân trang, sửa chữa, nâng cấp và các dự án xây dựng mới. Quỹ của công khố phiếu không được dùng để chi trả lương bổng cho nhân viên hành chánh, giáo viên hay cho các chi tiêu hằng ngày. Tương tự như vay nợ nhà, tiền thuế *tính theo giá trị* của các loại bất động sản: nhà ở, nhà trống, các cơ sở thương mại và kỹ nghệ trong khu vực của học khu để trả lại cho người mua công khố phiếu G.O. từ 25 đến 40 năm. Đây là phương cách thông thường dùng để tài trợ cho các học khu trong tiểu bang California.

**Hỏi. Tại sao phải cần đến công khố phiếu?**

Đáp. Các trường học trong học khu có độ tuổi từ 37 đến 89 tuổi. Tính đến cuối năm học này thì trên 50% các trường của học khu đã hơn 50 tuổi. Mặc dù có sự trùng tu lâu nay, tuy nhiên nguồn tài trợ hạn chế và giới hạn hiện tại không đủ để đáp ứng nhu cầu tân trang và bảo trì trường sở. Kể từ khi xây cất các cơ sở này đến nay các tiêu chuẩn an toàn và xây dựng đã gia tăng. Ngoài ra, nhằm đáp ứng nhu cầu kỹ thuật hiện đại, các trường học phải nâng cấp hệ thống dẫn điện và chạy dây để không gây sự quá tải khi có thêm nhiều máy điện toán mới.

**Hỏi. Làm thế nào để học khu lượng định nhu cầu của từng trường học?**

Đáp. Với sự cộng tác của các cơ quan liên bang, tiểu bang, kiến trúc sư và các chuyên viên xây cất học đường trong viện khai triển các dự án, học khu đã xác định các nhu cầu cấp thiết nhất dựa trên các yêu cầu về sức khỏe, an toàn và xây cất. Trong bản thảo *Phân Tích Nhu Cầu Tân Trang Cơ Sở Vật chất* cập nhật vào năm 2009 có liệt kê các nhu cầu trùng tu.

**Hỏi. Người đóng thuế sẽ phải trả bao nhiêu cho dự luật A và cách định giá dự luật này ra sao?**

Đáp. Chủ nhà sẽ trả khoảng \$35 cho mỗi \$100,000 trị giá giám định của căn nhà; trung bình người làm chủ một căn nhà biệt lập trong học khu sẽ trả chừng \$0.25 một ngày hay \$7.17 một tháng (tính theo trị giá giám định trung bình \$244,720 của một căn nhà biệt lập). Chớ lầm lẫn trị giá giám định với giá

thị trường. Thông thường trị giá giám định ít hơn nhiều so với giá trị của căn nhà có thể bán ra trên thị trường; trị giá giám định của căn nhà là trị giá do quận hạt đánh giá dựa theo Dự Thảo Luật 13.

**Hỏi. Học khu có thể dùng tiền quỹ công khổng phiếu cho những việc gì?**

Đáp. Theo luật tiểu bang, quỹ của công khổng phiếu *chỉ* được dùng vào việc mua đất, xây dựng và sửa sang các cơ sở vật chất. Để bảo đảm việc chi tiêu được đúng đắn, cả hai quỹ đều do Giám Đốc Sở Ngân Khố giữ và giám sát. Học khu không được phép sử dụng tiền quỹ này để trả lương cho giáo viên, nhân viên hành chính hay các khoản chi phí điều hành. Các quỹ công khổng phiếu này cũng sẽ do Hội Đồng Nhân Dân Giám Sát giám sát để bảo đảm các chi tiêu thật đúng đắn.

**Hỏi. Tại sao không dùng tiền từ chương trình xổ số tiểu bang để tài trợ cho các dự án này?**

Đáp. 1.3% ngân sách của Học Khu Garden Grove là do chương trình xổ số tiểu bang tài trợ. Theo luật tiểu bang, tiền tài trợ này chỉ được dùng để chi tiêu cho các việc liên quan đến việc giảng dạy và các lớp học của học sinh mà không được dùng vào việc xây dựng hay sửa chữa trường ốc.

**Hỏi. Học Khu Garden Grove có được hưởng tiền tài trợ của tiểu bang không?**

Đáp. CÓ. Tiểu bang tài trợ cho học khu một số tiền tương ứng là \$200 triệu cho các dự án tân trang này thu được qua các khoảng thuế cá nhân mà quý vị đang đóng. Để có được số tiền này, học khu phải có các quỹ tài trợ tương ứng nếu không tiền thuế của chúng ta sẽ được tài trợ cho các học khu khác có quỹ địa phương tài trợ.

**Hỏi. Chúng ta sẽ bị ảnh hưởng như thế nào nếu dự luật A không thông qua?**

Đáp. Các cơ sở vật chất của học khu là tài sản cộng đồng. Nếu không có tiền quỹ từ dự luật A, ngân sách hiện tại của học khu sẽ không thể kham nổi nhu cầu khi chi phí bảo trì và sửa chữa cứ tiếp tục gia tăng. Học khu sẽ tiếp tục cố gắng hết sức để gìn giữ các cơ sở trường ốc ở tình trạng mà cộng đồng yêu cầu; tuy nhiên những nỗ lực này có thể bị cản trở vì tiền quỹ của học khu sẽ hết trước khi thực hiện các dự án tân trang cơ sở hạ tầng.

**Hỏi. Làm sao để biết chắc rằng các khoản chi tiêu từ dự luật A là đúng đắn?**

Đáp. Theo luật, để bảo đảm việc chi tiêu tiền quỹ dự luật A được đúng đắn, Hội Đồng Nhân Dân Giám Sát sẽ được thành lập. Hội đồng này giữ vai trò không gì khác hơn là “mắt và tai” của cộng đồng. Hội đồng này trực tiếp làm việc với học khu và bao gồm các thành viên đại diện cho người đóng thuế - một vị cao niên, một doanh gia, một phụ huynh trong học khu và một phụ huynh đặc lực hoạt động cho hội phụ huynh-giáo viên. Hằng năm học khu phải thông qua cuộc kiểm toán độc lập do cơ quan kế toán uy tín (C.P.A.) thực hiện và sẵn sàng để công chúng kiểm tra.

**Hỏi. Dự luật A sẽ ảnh hưởng gì đến việc giảng dạy học sinh?**

Đáp. Việc giảng dạy và học tập cho học sinh sẽ bị ảnh hưởng khi thiếu các phòng ốc thích hợp. Với hệ thống điện được cải tiến, giáo viên và học sinh sẽ sử dụng hệ thống điện an toàn hơn. Các cơ sở trường ốc sẽ có giá trị hơn khi được tân trang và giúp sự đầu tư của cộng đồng vào các trường học được vững chắc hơn.

**Hỏi. Tôi có thể tìm hiểu thêm chi tiết về các dự án của dự luật A ở đâu ?**

Đáp. Quý vị trong cộng đồng có thể xem trang mạng của học khu [www.ggusd.us](http://www.ggusd.us) hay gọi số (714) 663-6503.